

Nachrichten = Chronique

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Vox Romanica**

Band (Jahr): **42 (1983)**

PDF erstellt am: **26.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Nachrichten – Chronique

1. Querschnitt durch die Schweizer Romanistik

Veränderungen von April 1982 (cf. *VRom.* 41, 373–374) bis April 1983

1.1. Universitäten

Basel

Im akademischen Jahr 1982/83 wirkten Gilles Eckard (Universität Neuenburg) als Gastprofessor für französische Sprache und Literatur des Mittelalters und François Grosjean (Northeastern University, Boston) als Gastprofessor für französische Linguistik. – Im Rahmen der bewilligten, aber noch nicht besetzten zweiten Professur für französische Literatur nahm Pierre Brunel (Paris-Sorbonne) einen zweistündigen Lehrauftrag wahr.

Genève

Auf den 1. Oktober 1982 wurde Dr. Emilio Manzotti zum ordentlichen Professor für italienische Sprachwissenschaft gewählt. Auf den gleichen Zeitpunkt wurde Dr. Iso Camartin zum Lehrbeauftragten für rätoromanische Sprache und Literatur ernannt.

Lausanne

Zu halbamtlichen *maîtres-assistants* für ältere französische Literatur wurden Jean Scheidegger und Jean-Luc Giddey ernannt.

Neuchâtel

Auf das Wintersemester 1982/83 wurde Dr. Bernhard Py zum Extraordinarius für angewandte Sprachwissenschaft und zum wissenschaftlichen Direktor des *Centre de linguistique appliquée* gewählt.

Zürich

Auf das Ende des Wintersemesters 1982/83 trat Prof. Heinrich Schmid von seiner Professur zurück und wurde zum Honorarprofessor ernannt. – Auf das Sommersemester 1983 habilitierte sich Dr. Andres M. Kristol für das Gebiet der romanischen Sprachwissenschaft.

1. 2. Wörterbücher

Französisches Etymologisches Wörterbuch: Durch den Tod von Carl Theodor Gossen hat das FEW seinen Leiter verloren. Das Kuratorium ernannte daraufhin Herrn Jean-Pierre Chambon zum Chefredaktor.

Glossaire des Patois de la Suisse Romande: Zygmunt Marzys ist als Chefredaktor zurückgetreten.

Vocabolario dei Dialetti della Svizzera Italiana: Auf den 1. Dezember 1982 ist Fräulein lic. phil. Lidia Nembrini in den Redaktionsstab eingetreten.

2. Bibliographie der Schweizer Romanistik 1982

ARQUINT JACHEN C., *Stationen der Standardisierung* [des Rätoromanischen], in: *Die Viersprachige Schweiz*, hg. von ROBERT SCHLÄPFER, Zürich–Köln (Benziger) 1982, p. 273–300.

BACHMANN-GEISER BRIGITTE, *Die Volksinstrumente der Schweiz*. Handbuch der europäischen Volksinstrumente, hg. von ERNST EMSHEIMER und ERICH STOCKMANN, Serie I, Bd. 4, Leipzig 1982 [Register der volkläufigen Bezeichnungen (aller 4 Sprachgebiete), p. 130–134].

BALDINGER KURT, *Docencia e investigación en la universidad* (Discurso con motivo del otorgamiento del Doctorado Honoris Causa de la Pontificia Universidad Católica del Perú, 12 de marzo de 1981), in: *Acto académico del otorgamiento del grado de doctor en literatura honoris causa al Prof. Dr. Kurt Baldinger*, Lima (Pontificia Universidad Católica del Perú) 1981.

– *Johannes Hubschmid zum 65. Geburtstag*, in: *Festschrift für Johannes Hubschmid zum 65. Geburtstag*. Beiträge zur allgemeinen, indogermanischen und romanischen Sprachwissenschaft, hg. von OTTO WINKELMANN und MARIA BRAISCH, Bern–München (Francke) 1982, p. 11–31.

– *Die Etymologie von mlt. «bidannum», afr. mfr. «biain» 'corvée'*, in: *Festschrift für Johannes Hubschmid zum 65. Geburtstag*. Beiträge zur allgemeinen, indogermanischen und romanischen Sprachwissenschaft, hg. von OTTO WINKELMANN und MARIA BRAISCH, Bern–München (Francke) 1982, p. 635–667.

– *Séance de clôture. Le Colloque dans le cadre de la lexicologie historique du français*, in: *La lexicologie française du XVI^e au XVIII^e siècle*, Actes du Colloque International de Lexicographie dans la Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel (9–11 octobre 1979), p. p. MANFRED HÖFLER, Wolfenbüttel (Herzog August Bibliothek) 1982, p. 149–158 (*Wolfenbütteler Forschungen* 18).

– *Estienne 1531 et son importance pour l'histoire du vocabulaire français*, in: *La lexicologie française du XVI^e au XVIII^e siècle*, Actes du Colloque International de Lexicographie dans la Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel (9–11 octobre 1979), p. p. MANFRED HÖFLER, Wolfenbüttel (Herzog August Bibliothek) 1982, p. 9–20 (*Wolfenbütteler Forschungen* 18).

– *Fehldatierungen zu Rabelais: Zur Bedeutung der Philologie für die Lexikologie*, in: *Fakten und Theorien, Beiträge zur romanischen und allgemeinen Sprachwissenschaft, Festschrift für Helmut Stimm zum 65. Geburtstag*, hg. von SIEGLINDE HEINZ und ULRICH WANDRUSZKA, Tübingen (Narr) 1982, p. 1–11.

– *Von «frelor bi Got» über «hourquein» bis «Alistrigot, Ya verlis»: Ein Berner spricht französisch (1527)*, *VRom.* 40 (1981), 179–185.

- *Sémantique et lexicologie*, in: *XVI Congrès Internacional de Lingüística i Filologia Romàniques*, Palma de Mallorca, 7–12 d'abril de 1980, *Actes*, t. I, *Sessions Plenàries i Taules Rodones*, a cura d'AINA MOLL, amb la col·laboració de JAUME VICENS, Palma de Mallorca (Moll) 1982, p. 295–303.
- *Vocabulaire étymologique de Pierre Michault: «Le procès d'honneur féminin», ca. 1465*, *RLiR* 46 (1982), 35–98.
- *Allocution de M. Kurt Baldinger à l'occasion de la réception donnée par Monsieur le Maire de la Ville de Dijon, le 30 mai 1981*, in: *L'onomastique, témoin des langues disparues, Actes du colloque d'onomastique romane de Dijon*, 27–30 mai 1981, p. p. GÉRARD TAVERDET, Dijon (Association bourguignonne de dialectologie et d'onomastique) 1982, p. V–VII.
- *Dictionnaire étymologique de l'ancien français (DEAF)*, G4, Tübingen (Niemeyer) – Québec (Université Laval) – Paris (Klincksieck) 1982.
- *Dictionnaire onomasiologique de l'ancien gascon (DAG)*, rédigé avec le concours de INGE POPELAR, fasc. 5, Tübingen (Niemeyer) 1982.
- *Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan (DAO)*, rédigé avec le concours de INGE POPELAR, fasc. 3, Tübingen (Niemeyer) 1982.
- * BERTIL MALMBERG, *Linguistique ibérique et ibéro-romane*, Lund 1961; *ZRPh.* 79 (1963), neu gedruckt in: *Substrate und Superstrate in den romanischen Sprachen*, Darmstadt (1982), p. 183–185 (*Wege der Forschung* 475).
- * *Trends in Romance Linguistics and Philology*, vol. I: *Romance Comparative and Historical Linguistics*, REBECCA POSNER, JOHN N. GREEN (eds.), The Hague – Paris – New York 1980 (*Trends in Linguistics, Studies and Monographs* 12); *ZRPh.* 97 (1981), 540–544.
- * *Musique naturelle et musique artificielle*, In Memoriam Gustave Reese, *Le Moyen Français* 5, 1979 [1980]; *ZRPh.* 97 (1981), 575–577.
- * *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*, Geschichte und Kultur Roms im Spiegel der neueren Forschung, hg. von HILDEGARD TEMPORINI (von Band II 2, 1975, an mit WOLFGANG HAASE), II *Principat*, Berlin-New York (Walter de Gruyter) 5.1., 1976, X, p. 1–600; 5.2., 1976, VI, p. 601–1265; 6, 1977, X, 1015 p.; 7.1., 1979, IX, p. 1–591; 7.2., 1980, VII, p. 592–1384; 8, 1977, X, 938 p. u. 2 Tafeln; 9.1., 1976, X, p. 1–544; 9.2., 1978, VIII, p. 545–1361 mit 6 Karten und 2 Tafeln; 13, 1980, X, 844 p.; 16.1., 1978, XII, p. 1–832; 16.2., 1978, VII, p. 833–1773; 17.1., 1981, XII, p. 1–558; 19.1., 1979, XV, 875 p.; 19.2., 1979, VIII, 688 p.; 23.1., 1979, IX, p. 1–868; 23.2., 1980, VII, p. 869–1557; 31.1., 1980, X, p. 1–705; 31.2., 1981, VIII, p. 706–1399; 31.3., 1981, VIII, p. 1400–2158; 31.4., 1981, VIII, p. 2159–2783; *ZRPh.* 97 (1981), 534–536.
- * *Spicae*, *Cahiers de l'Atelier Vincent de Beauvais*, Paris (CNRS), 1 (1978), 2 (1980); *ZRPh.* 97 (1981), 587–589.
- * *Etudes romanes Brno*, 10 (1979), 11 (1980); *ZRPh.* 97 (1981), 589–590.
- * *Le Moyen Français*, *Rassegna di studi linguistici e letterari diretta da Giuseppe di Stefano*, Montréal (Ceres), 1 (1977), 2 (1978), 3 (1978), 4 (1979), 5 (1979[1980]); *ZRPh.* 97 (1981), 592–595.
- * *Bulletin de la Commission Royale de Toponymie et Dialectologie (BT Dial)* 53, 1979; *ZRPh.* 97 (1981), 601–602.
- 26 Kurzanzeigen *ZRPh.* 97 (1981), 625–626, 626, 627–628, 628–629, 629–630, 637–638, 638, 638–639, 639–640, 648, 649–650, 652–653, 657–658, 658, 658–659, 659, 660, 660–661, 661, 661–662, 668–669, 669, 669–670, 670, 672–673.
- * JEAN-CLAUDE DELCLOS, *Le témoignage de Georges Chastellain, historiographe de Philippe le Bon et de Charles le Téméraire*, Genève 1980; *RJ* 32 (1981), 191.
- * *Lexikon des Mittelalters*, Band I, Lief. 3–10, *Almojarifazgo-Bentivoglio*, München–Zürich 1978–1980, Spalten 449–1920; *ZRPh.* 98 (1982), 163–168 [mitverfaßt von ALBERT GIER].

- * LOTHAR WOLF / WERNER HUPKA, *Altfranzösisch, Entstehung und Charakteristik* (Die Romanistik, Einführungen in Gegenstand, Methoden und Ergebnisse ihrer Teildisziplinen), Darmstadt 1981; *ZRPh.* 98 (1982), 201–204.
- * *L'attentat de Damiens, Discours sur l'événement au XVIII^e siècle*, sous la direction de PIERRE RÉTAT, Paris–Lyon 1979; *ZRPh.* 98 (1982), 213–216.
- * PIERRE BONNAUD, *Grand dictionnaire français-auvergnat*, Auvernhà Tarà d'Oc, I (A–D) 1978, II (E–N) 1979, III (O–Z) 1980, [zu beziehen beim Autor]; *ZRPh.* 98 (1982), 227–230.
- * PILAR LIRIA MONTAÑÉS, «*Libro de las maravillas del mundo*» de Juan de Mandevilla, Zaragoza 1979; *ZRPh.* 98 (1982), 234–236.
- * HANS STRICKER, *Die romanischen Orts- und Flurnamen von Wartau* (St. Galler Namenbuch, Romanistische Reihe 2), Weite-Fontnas 1981; *ZRPh.* 98 (1982), 528–530.
- * HENRY and RENEE KAHANE, *Graeca et Romanica Scripta Selecta*, vol. I *Romance and Mediterranean Lexicology*, Amsterdam 1979, vol. II *Byzantium and the West, Hellenistic Heritage in the West, Structural and Sociolinguistics, Literature and Theatre*, Amsterdam 1981; *ZRPh.* 98 (1982), 556–557.
- * *Europäisches Hochmittelalter*, hg. von HENNING KRAUSS, Wiesbaden 1981; *ZRPh.* 98 (1982), 557–558.
- * YVONNE BELLENGER, *Dix études sur le XVI^e et le XVII^e siècle*, Paris 1982; *ZRPh.* 98 (1982), 561–562.
- * *La lexicographie du latin médiéval et ses rapports avec les recherches actuelles sur la civilisation du moyen âge*, Paris 1981; *ZRPh.* 98 (1982), 598–600.
- * MICHEL FRANCARD, JEAN GERMAIN, LUC ISAAC, JEAN-MARIE PIERRET, *Dialectologie en Wallonie*, Louvain–La-Neuve 1981; *ZRPh.* 98 (1982), 572.
- * *Columbia Montaigne Conference Papers*, ed. by DONALD M. FRAME and MARY B. MCKINLEY, Lexington 1981; *ZRPh.* 98 (1982), 609.
- * *Etudes romanes de Brno* 12 (1981); *ZRPh.* 98 (1982), 627–628.
- * *Les dialectes de Wallonie* 1 (1972); 2, 1973; 3, 1973/4; 4, 1975/6; 5, 1977; 6, 1978; 7, 1979; 8–9, 1981; *ZRPh.* 98 (1982), 635–637.
- * *Bulletin de la Faculté des Lettres de Mulhouse* 12 (1981); *ZRPh.* 98 (1982), 638.
- * *Maledicta, The International Journal of Verbal Agression* 5 (1981); *ZRPh.* 98 (1982), 639.
- * CHARLES B. OSBURN, *Research and Reference Guide to French Studies*, Second Edition. Metuchen N.J. – London 1981; *ZRPh.* 98 (1982), 641–642.
- * RENÉ DEBRIE, *Bibliographie de dialectologie picarde*, Amiens 1982; *ZRPh.* 98 (1982), 643.
- * MARCEL HANART, *Les littératures dialectales de la Belgique, Guide bibliographique*, Louvain 1976; *ZRPh.* 98 (1982), 644.
- 41 Kurzanzeigen *ZRPh.* 98 (1982), 649, 649–650, 658, 659–660, 660–661, 661–662, 663, 663, 663–664, 664–665, 665–666, 669, 669–671, 671, 671–672, 672–673, 673, 674, 676, 676–678, 678, 679, 679–680, 680–681, 681, 685, 685–686, 687–688, 688–689, 689, 689–690, 690–692, 692, 694, 694–695, 695–696, 702, 704, 708–709, 712–713, 713–714.

BAUMER ISO, *Volkskultur im Italienisch-Unterricht* (Kurzdarstellung mit reichen bibliographischen Angaben), in: *Informazione bibliografica per l'insegnante d'italiano* no. 2 (Bollettino semestrale curato dalla libreria Bibliographica Mirio Romano, CH–8802 Kilchberg), Kilchberg 1982, p. 43–46.

- * ANDREA SCHORTA (Hg.), *Die Rechtsquellen des Kantons Graubünden, B. Die Statuten der Gerichtsgemeinden. Erster Teil: Der Gotteshausbund. 1. Band: Oberengadin*. Aarau 1980, 2. Band: Unterengadin, Aarau 1981; *Der Bund (Der kleine Bund)* Nr. 218, 18. 9. 1982.
- * THEODOR EBNETER, *Wörterbuch des Romanischen von Obervaz Lenzerheide Valbella/ Vocabulari dil rumantsch da Vaz*, Disentis–Mustér und Tübingen 1981; *Der Bund (Der*

- kleine Bund*) Nr. 48, 27. 2. 1982 (unter dem Titel: *Wörterbuch einer Mundart von 1000 Sprechern*).
- BERRUTO GAETANO, *Quando e come nasce una parola nuova*, Corriere della Sera, no. 142, 18. 7. 1982, p. 14.
- *Langues et dialectes en contact dans les villes industrielles de l'Italie du Nord: bilinguisme et migrations italiennes*, *Travaux neuchâtelois de linguistique* 4 (1982), 111–146.
 - *Socializzazione, processi comunicativi e sviluppo linguistico del bambino*, in: *Il bambino come comunicazione*, a cura di C. STROPPA, Milano 1982, p. 125–153.
 - * B. TERRACINI, *Linguistica al bivio*, Napoli 1981; *BALI*, 3a Serie, 5–6 (1981–1982), 60–62.
 - * A. AKMAJIAN, R. DEMERS, R. HARNISH, *Linguistica. Introduzione al linguaggio e alla comunicazione*, Bologna 1982; *BALI*, 3a Serie, 5–6 (1981–1982), 62–64.
- BOESCH BRUNO, *Kleine Schriften zur Namensforschung 1945–1981*. Zum siebzigsten Geburtstag hg. von seinen Schülern. BN NF., Beiheft 20, Heidelberg 1981.
- *Die Orts- und Gewässernamen der Bodenseelandschaft*, in: *Der Bodensee. Landschaft – Geschichte – Kultur*, hg. von HELMUT MAURER, Schriften des Vereins für Geschichte des Bodensees und seiner Umgebung, 99./100. Heft (1981/1982), p. 233–280.
- BURGER MICHEL, *Prolégomènes à une morphologie verbale du genevois du XVI^e siècle*, *VRom.* 40 (1981), 66–67.
- *Publication du Glossaire et Chronique 1981*, in: *GPSR, 82^e Rapport annuel, 1981*, Neuchâtel 1982, p. 3–8.
 - *Les noms de lieux*, in: *Encyclopédie de Genève*, t. I: *Le pays de Genève*, Genève 1982, p. 91–98.
 - Rapport zu: CASANOVA MAURICE, *Problèmes de définition dans un dictionnaire pluridialectal*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher* [cf. LURATI OTTAVIO], p. 177–188; in: *op. cit.*, p. 189–191.
- BUTZ BEAT, *Eine Textprobe der Mundart von Vermes (Val Terbi)*, *VRom.* 40 (1981), 164–170.
-
- CALANCHINI ELENA, *Vocabolari nazionali: contatti, immagine e aspettative dei giovani*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher* [cf. LURATI OTTAVIO], p. 241–249.
- CAMARTIN ISO, *Die Beziehungen zwischen den schweizerischen Sprachregionen*, in: *Die Viersprachige Schweiz*, hg. von ROBERT SCHLÄPFER, Zürich–Köln (Benziger) 1982, p. 301–351.
- * ROGER CAILLOIS, *Chroniques de Babel: NZZ* Nr. 17, 22. 1. 1982, p. 39.
 - * THEODOR EBNETER, *Wörterbuch des Romanischen von Obervaz Lenzerheide Valbella: NZZ* Nr. 152, 5. 7. 1982, p. 13.
- CASANOVA MAURICE, *Problèmes de définition dans un dictionnaire pluridialectal*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher* [cf. LURATI OTTAVIO], p. 177–188.
- CHAMBON JEAN-PIERRE, *Notes d'ancien auvergnat*, *R 102* (1981), 226–237.
- COLÓN GERMÁN, *Llibre del Consolat de Mar*, vol. II, in 4^o, ed. per G. C., Barcelona 1982.
- *Les llengües romàniques i llur selecció lexical*, in: *XVI Congrés Internacional de Lingüística i Filologia Romàniques*, Palma de Mallorca, 7–12 d'abril de 1980, *Actes*, t. I, *Sessions Plenàries i Taules Rodones*, a cura d'AINA MOLL, amb la col·laboració de JAUME VICENS, Palma de Mallorca (Moll) 1982, p. 55–90.
 - *Fer lo proverbí*, in: *Miscelánea de Estudios Hispánicos. Homenaje de los hispanistas de Suiza a R. Sugranyes de Franch*, ed. L. LÓPEZ MOLINA, Montserrat 1982, p. 33–39.
 - *Filiation des textes du «Voyages au Purgatoire» de Ramon Perellós*, *Medioevo Romanzo* 7 (1980), 429–440.
 - *Un aragonesimo sintáctico en don Juan Manuel*, *Cahiers de linguistique hispanique médiévale* 7 (1982), 61–72.

- *Les Normes de Castelló i unes consideracions ortogràfiques*, in: *Universitat de Barcelona. Acte inaugural del Curs 1982–1983. Homenatge a Pompeu Fabra*, Barcelona 1982, p. 41–52.
- *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes*, ed. per G. C. et alii, vol. IV et vol. V, Montserrat 1982.
- *L'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (AILLC)*, in: *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes*, vol. V, Montserrat 1982, p. 9–19.
- * GONZALO DE BERCEO, *Obras Completas*, vol. III: *El duelo de la Virgen, Los himnos, Los loores de Nuestra Señora, Los signos del Juicio Final*, Estudio y edición por BRIAN DUTTON, London 1975; *VRom.* 40 (1981), 329–330.
- * DIETER MESSNER, *Dictionnaire étymologique des langues ibéroromanes*, I: *Dictionnaire chronologique portugais*, Heidelberg 1976; *VRom.* 40 (1981), 333–334.

DARDEL ROBERT DE, *Romance studies in Switzerland*, in: *Trends in Romance Linguistics and Philology*, ed. by R. POSNER and J. N. GREEN, vol. 4, The Hague–Paris–New York (Mouton Publishers) 1982, p. 9–39.

- * *Grammaire fonctionnelle du français*, sous la direction d'ANDRÉ MARTINET, Paris 1979; *Rapports – Het Franse Boek* 52 (1982), 18–21.
- DECURTINS ALEXI, *Zum deutschen Sprachgut im Bündnerromanischen*, in: *Kulturelle und sprachliche Minderheiten in Europa*, hg. von P. STURE URELAND, Tübingen 1981 (*Linguistische Arbeiten* Bd. 109).
- *Die Bedeutung des Dicziunari rumantsch grischun für die romanische Bewegung*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher* [cf. LURATI OTTAVIO], p. 205–217.
- Korreferat zu: TRÜB RUDOLF, *Sollen die nationalen Wörterbücher auch Sachlexika sein?*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher* [cf. LURATI OTTAVIO], p. 131–150; in: *op. cit.*, p. 151–155.

EBERENZ ROLF, *Las conjunciones temporales del español. Esbozo del sistema actual y de la trayectoria en la norma peninsular*, *BRAE* 62 (1982), 289–385.

- *Diàleg i llenguatge col·loquial al «Tirant lo Blanc»*, in: *Miscelánea de Estudios Hispánicos. Homenaje de los hispanistas de Suiza a Ramón Sugranyes de Franch*, ed. L. LÓPEZ MOLINA, Montserrat 1982, p. 55–66.
- *Tendencias sintácticas en el lenguaje periodístico actual. La nominalización y los lexemas verbales complejos*, *Boletín de la Asociación Europea de Profesores de Español* 27 (1982), 7–16.
- *Estat dels estudis de llengua i literatura catalanes a la República Federal d'Alemanya, Àustria i Suïssa, El català a Europa i a Amèrica*, in: *Estudis de llengua i literatura catalanes* 5, Montserrat 1982, p. 103–130.
- * MARÍA ANTONIA MARTÍN ZORRAQUINO, *Las construcciones pronominales en español. Paradigma y desviaciones*, Madrid 1979; *VRom.* 40 (1981), 269–274.
- * HANS-DIETER PAUFLER, *Lateinamerikanisches Spanisch. Phonetisch-phonologische und morphologisch-syntaktische Fragen*, Leipzig 1977; *VRom.* 40 (1981), 274–277.
- * IGNACIO BOSQUE, *Sobre la negación*, Madrid 1980; *ZRPh.* 98 (1982), 498–501.
- * BURKHARD VOIGT, *Die Negation in der spanischen Gegenwartssprache. Analyse einer linguistischen Kategorie*. Frankfurt/M. – Bern – Las Vegas 1979; *ZRPh.* 98 (1982), 498–501.
- EBNETER THEODOR, *Lingüística aplicada, introducción*. Versión española de FRANCISCO MENO BLANCO, Madrid (Gredos) 1982.
- *Schu'l Schwob «ins Schwabenland»*. *Die lokativen und direktionalen Adverbien und Präpositionen des Romanischen von Vaz/Obervaz*, in: *Fakten und Theorien. Beiträge zur romanischen*

und allgemeinen Sprachwissenschaft. Festschrift für Helmut Stimm zum 65. Geburtstag, hg. von SIEGLINDE HEINZ und ULRICH WANDRUSZKA, Tübingen 1982, p. 59–71.

EGLOFF WILHELM, *Le sabotier de Coeuve*, *VRom.* 40 (1981), 186–194.

– *Hausbau und Wohnkultur der Walser*, in: *Die Walser*, hg. von G. BUDMIGER, Frauenfeld (Huber) 1982, p. 39–57.

– *Bericht über die Solothurner Tagung: «Traditions populaires et frontières linguistiques»*, in: *Folklore suisse* 6 (1982), 85–89.

ENGLER RUDOLF, *Romanisches in Saussures CLG*, in: *Festschrift für Johannes Hubschmid zum 65. Geburtstag*. Beiträge zur allgemeinen, indogermanischen und romanischen Sprachwissenschaft. Hg. von OTTO WINKELMANN und MARIA BRAISCH, Bern–München (Francke) 1982, p. 35–51.

FRASA MARIO, cf. RASCHÈR VITTORIO F.

GÉRARD-ZAI MARIE CLAIRE, *Approche typologique de la pastourelle médiévale*, *Revista de istorie și teorie literară* 31 (1982), 193–197.

– *Bibliographie du Canton de Fribourg*, chapitres: *Littérature patoise, Théâtre, Langue et Linguistique, Onomastique: Toponymie et Anthroponymie*, Fribourg 1982.

– * *Court and Poet*. Selected Proceedings of the Third Congress of the International Courtly Literature Society, ed. by GLYN S. BURGESS, Liverpool 1981; *SM 3a Serie* 23 (1982), 480–481.

– * JEAN-CLAUDE RIVIÈRE, *Pastourelles. Introduction formelle des pastourelles anonymes françaises des XII^e et XIII^e siècles*, vols. I, II, III, Genève 1974, 1975, 1976; *VRom.* 40 (1981), 226–235.

– * *Festschrift Kurt Baldinger zum 60. Geburtstag: 17. November 1979*, hg. von M. HÖFLER, H. VERNAY und L. WOLF, Tübingen 1979, Bde. I–II; *VRom.* 40 (1981), 288–289.

– * MANFRED RAUPACH, MARGRET RAUPACH, *Französische Trobadordlyrik. Zur Überlieferung provenzalischer Lieder in französischen Handschriften*, Tübingen 1979; *VRom.* 40 (1981), 301–303.

– * ROBERT GUIETTE, *Forme et Senefiance*. Etudes médiévales recueillies par J. DUFOURNET, M. DE GREVE, H. BRAET, Genève 1978; *VRom.* 40 (1981), 306–307.

GNÄDINGER LOUISE, *ALBERT GIER, *Der Sünder als Beispiel. Zu Gestalt und Funktion hagiographischer Gebrauchstexte anhand der Teophiluslegende*, Frankfurt 1977; *ZRPh.* 98 (1982), 172–175.

GORNI GUGLIELMO, *Il segreto del nome: Beatrice, Versants* 2 (1981–1982), 11–30.

– * G. BOTTARI, *Marcantonio Aldegati poeta latino del Quattrocento*, Palermo 1980; *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance* 44 (1982), 157.

GOSSEN CARL THEODOR †, *Französisches Etymologisches Wörterbuch*, rédaction et publication du fasc. 143, Bâle (Zbinden) 1982, p. 481–576.

– * W. BÖRNER, *Die französische Orthographie*, Tübingen 1977, und N. CATACH, *L'orthographe*, Paris 1978; *VRom.* 40 (1981), 217–223.

– 3 Kurzanzeigen *VRom.* 40 (1981), 304–306, 323, 323–325.

GÜNTERT GEORGES, *Le imprese di Isabella d'Este Gonzaga e l'«Orlando furioso»*, in: *Il Rinascimento. Aspetti e problemi attuali*, Atti del X Congresso dell'Associazione internazionale per gli studi di lingua e letteratura italiana, Belgrado 17–21 aprile 1979, Firenze (Olschki) 1982, p. 445–454.

HAAS WALTER, *Sprachgeschichtliche Grundlagen und Die deutschsprachige Schweiz*, in: *Die Viersprachige Schweiz*, hg. von ROBERT SCHLÄPFER, Zürich–Köln (Benziger) 1982, p. 21–70 und 71–160.

- HEINIMANN SIEGFRIED, *Zur Entstehungsgeschichte des AIS: Aus den Briefen von Leopold Wagner an Karl Jaberg*, in: *Festschrift für Johannes Hubschmid zum 65. Geburtstag*, Beiträge zur allgemeinen, indogermanischen und romanischen Sprachwissenschaft, hg. von OTTO WINKELMANN und MARIA BRAISCH, Bern–München (Francke) 1982, p. 451–466.
- * PAUL SCHEUERMEIER, *Il lavoro dei contadini. Cultura materiale e artigianato rurale in Italia e nella Svizzera italiana e retoromanza*, Milano 1980; *VRom.* 40 (1981), 296s.
- HILTY GEROLD, *Sémantique et lexicologie*, in: *XVI^e Congrès International de Linguística i Filologia Romàniques*, Palma de Mallorca, 7–12 d'abril de 1980, *Actes*, t. I, *Sessions Plenàries i Taules Rodones*, a cura d'AINA MOLL, amb la col·laboració de JAUME VICENS, Palma de Mallorca (Moll) 1982, p. 287–294.
- *Der Bergname «Speer» im Kanton St. Gallen*, in: *Festschrift für Johannes Hubschmid zum 65. Geburtstag*. Beiträge zur allgemeinen, indogermanischen und romanischen Sprachwissenschaft, hg. von OTTO WINKELMANN und MARIA BRAISCH, Bern–München (Francke) 1982, p. 551–563.
 - * KURT BALDINGER, *Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan (DAO)*, fasc. 1, Tübingen 1975; fasc. 2, 1980; *Supplément*, fasc. 1, 1980; ID., *Dictionnaire onomasiologique de l'ancien gascon (DAG)*, fasc. 1, Tübingen 1975; fasc. 2/3, 1977; fasc. 4, 1980; *VRom.* 40 (1981), 200–203.
 - * FREDE JENSEN, *The Old Provençal Noun and Adjective Declension*, Odense 1976 (*Etudes romanes de l'Université d'Odense* 9); *VRom.* 40 (1981), 298–299.
 - 3 Kurzanzeigen *VRom.* 40 (1981), 327, 327–329, 331.
- HUBER KONRAD, Korreferat zu: CORTELAZZO MANLIO, *Utilizzazione dei vocabolari nazionali nelle università*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher* [cf. LURATI OTTAVIO], p. 193–199; in: *op. cit.*, p. 200–203.
- HUBSCHMID JOHANNES, *Vorindogermanische und indogermanische Substratwörter in den romanischen Sprachen*. Methodische Überlegungen und Forschungsergebnisse, in: *Die Leistungen der Strataforschung und der Kreolistik*. Typologische Aspekte der Sprachkontakte. Akten des 5. Symposiums über Sprachkontakt in Europa, Mannheim 1982, Tübingen (Niemeyer) 1982, p. 27–38.
- *Etymologische und sprachgeographische Bemerkungen zu romanischen Ortsnamen aus dem Moselland*, *ZRPh.* 97 (1981), 499–503.
 - *Bemerkungen zu galicisch «grova»*, in: *Tradición, actualidad e futuro do galego. Actas do coloquio de Tréveris, 13 a 15 de novembro de 1980*. Edición preparada por DIETER KREMER e RAMÓN LORENZO, Santiago de Compostela (Xunta de Galicia. Consellería de Cultura) 1982, p. 109–112.
 - Diskussionsbeiträge mit J. M. PIEL u.a., anschließend (p. 105–106) an HARRI MEIER, *La posición de gallego en la etimología románica*, in: *Tradición, actualidad e futuro do galego. Actas do coloquio de Tréveris 13 a 15 de novembro de 1980*. Edición preparada por DIETER KREMER e RAMÓN LORENZO, Santiago de Compostela (Xunta de Galicia. Consellería de Cultura) 1982, p. 99–105.
- INEICHEN GUSTAV, *Lateinische Futurperiphrasen und die romanische Klassifikation*, in: *Fakten und Theorien*, Beiträge zur romanischen und allgemeinen Sprachwissenschaft, *Festschrift für Helmut Stimm zum 65. Geburtstag*, hg. von SIEGLINDE HEINZ und ULRICH WANDRUSZKA, Tübingen (Narr), 1982, p. 1–11.
- *Philosophie und Sprache. Ein Kompendium von Hector-Neri Castañeda*, *Frankfurter Allgemeine Zeitung* Nr. 303, 31. 12. 1982, p. 24.
 - *Romanische Bibliographie 1975–1976*, hg. von G. I., 3 Bde., Tübingen 1982.

- * *Actes du deuxième colloque international de linguistique fonctionnelle*. Clermont-Ferrand; IF 85 (1980), 304.
- * K. HEGER, *Monem, Wort, Satz und Text*. Tübingen 1976; IF 85 (1980), 311s.
- * E. PULGRAM, *Latin-Romance Phonology: Prosodics and Metrics*. München 1975; IF 85 (1980), 359s.
- * H. H. CHRISTMANN, *Frau und «Jüdin» an der Universität. Die Romanistin Elise Richter*. Wiesbaden 1980; *Kratylos* 25 (1980), 216s.
- * *Festschrift Kurt Baldinger zum 60. Geburtstag*. Tübingen 1979; IF 86 (1981), 284–287.
- * G. F. MEIER, B. MEIER, *Handbuch der Linguistik und Kommunikationsforschung*. Bd. 1, Berlin 1979; *VRom.* 40 (1981), 281s.

JUNG MARC-RENÉ, *Lexikon des Mittelalters* (verschiedene Artikel und Redaktionsarbeit als Sachbearbeiter für französische und provenzalische Literatur des Mittelalters).

- * MATILDA TOMARYN BRUCKNER, *Narrative invention in twelfth-century French romance. The convention of hospitality (1160–1200)*, Lexington 1980; *ZRPh.* 98 (1982), 653–654.
- * ANNA MARIA RAUGEI, *Rifrazioni e metamorfosi. La formula e il topos nella lirica antico-francese*, Milano 1980; *ZRPh.* 98 (1982), 657–658.
- * RITA LEJEUNE, *Littérature et société occitane au moyen âge*, Liège 1979; *ZRPh.* 98 (1982), 572–573.
- 2 Kurzanzeigen *ZRPh.* 98 (1982), 653–654, 657–658.

KELLER HANS-ERICH, *Les aventures du fils d'Olivier à Roncevaux*, in: *VIII Congreso de la Sociedad Rencesvals*, Pamplona – Santiago de Compostela, 15–25 de agosto de 1978, Pamplona (Instituto Príncipe de Viana) 1981, p. 239–245.

- *Lingue e dialetti nell'arco alpino occidentale*, in: *Atti del Convegno internazionale di Torino*, 12–14 Aprile 1976, a cura di GIANRENZO P. CLIVIO e GIULIANO GASCA QUEIRAZZA, Torino 1978, *ZRPh.* 96 (1980), 567–578.
- *Sprachmischung im nördlichen Piemont*, Rezension zu *MARCO BAUEN, *Sprachgemischter Mundartausdruck in Rimella (Valsesia, Piemont). Zur Syntax eines südwalserischen Dialekts im Spannungsfeld der italienischen Landes- und Kultursprache*, Bern–Stuttgart 1982; *RomPhil.* 25 (1981–82), 269–278.
- * HORST RICHTER, *Das Rolandslied des Pfaffen Konrad. Text, Nacherzählung, Wort- und Begriffserklärungen, Wortliste*, Darmstadt 1981; *Olifant* 8 (1980), 185–190.
- * A. J. J. VAN BUUREN, «Der minnen loep» van Dirc Potter: *Studie over een middelnederlandse «ars amandi»*, Utrecht 1979; *Sp.* 54 (1981), 915–917.

KNECHT PIERRE, *Die französischsprachige Schweiz*, in: *Die Viersprachige Schweiz*, hg. von ROBERT SCHLÄPFER, Zürich–Köln (Benziger) 1982, p. 161–210.

- Rapport zu: SPIESS FEDERICO, *Un' accelerazione del ritmo di pubblicazione dei Vocabolari nazionali è possibile?*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher* [cf. LURATI OTTAVIO], p. 83–91; in: *op. cit.*, p. 92–93.
- Rapport zu: SPIESS FEDERICO, *Forscherstatut für Wörterbuch-Redaktoren?*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher* [cf. LURATI OTTAVIO], p. 119–125; in: *op. cit.*, p. 126–127.
- *Le Glossaire des patois de la Suisse Romande et la tradition culturelle en Suisse romande*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher* [cf. LURATI OTTAVIO], p. 219–226.

KRISTOL ANDRÉS M., *Die Methode des 'Pseudo-Interviews': Gesteuerte Erfassung eines linguistischen Corpus bei schriftloser Vielsprachigkeit*, in: *Theorie, Methoden und Modelle der Kontaktlinguistik*, hg. von P. H. NELDE, Bonn (Dümmler) 1983 [publiziert Ende 1982], p. 319–330.

- LIVER RICARDA, *Manuel pratique de romanche. Sursilvan-Vallader. Lia Rumantscha/Ligia Romontscha*, Chur 1982.
- *Der singende Schwan. Motivgeschichtliches zu einer Sequenz des 9. Jahrhunderts*, MH 39 (1982), 146–156.
- LÓPEZ DE ABADIA JOSÉ MANUEL, *Emigración, bilingüismo, escolarización e inserción social: en torno a la segunda generación*, ed. por J. M. L. A. y AUGUSTA LÓPEZ-BERNASOCCHI, Bellinzona (Casagrande) 1982.
- *Emigración, bilingüismo e integración social de la segunda generación*, in: *Emigración, bilingüismo, escolarización e inserción social: en torno a la segunda generación*, p. 15–34.
- LÓPEZ-BERNASOCCHI AUGUSTA, * R. RIBUOLI, *La collazione poliziana del codice Bembino di Terenzio con le postille inedite del Poliziano e note su Pietro Bembo*, Roma 1981; *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance* 44 (1982), 715–717.
- * R. LIVER, *Die Nachwirkungen der antiken Sakralsprache im christlichen Gebet des lateinischen und italienischen Mittelalters*. Untersuchungen zu den syntaktischen und stilistischen Formen dichterisch gestalteter Gebete von den Anfängen der lateinischen Literatur bis zu Dante, Bern 1979; *Deutsches Dante Jahrbuch* 57 (1982), 161–166.
 - * L. VALLA, *Antidotum in Facium*, Padua 1981; *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance* 44 (1982), 388–390.
 - cf. LÓPEZ DE ABIADA JOSÉ MANUEL
- LÜDI GEORGES, *Sémantique, syntaxe et forme casuelle. Remarques sur la construction «aider à quelqu'un» en français romand*, VRom. 40 (1981), 85–97.
- *Comment dit-on ça? Prolégomènes à une étude de la composante sémantique du langage des migrants*, *Travaux neuchâtelois de linguistique* 4 (1982), 21–46; et *Travaux du Centre de Recherches Sémiologiques, Neuchâtel*, 43 (1982), 43–62.
 - *Le problème de la métaphore en linguistique* (Leçon inaugurale prononcée le 1er mai 1981), in: *Annales 1980–1981 de l'Université de Neuchâtel*, Neuchâtel 1982, p. 269–288.
 - *Migration interne et intégration linguistique. Vers une étude de la diglossie intrafamiliale dans un état multilingue basé sur le principe territorial*, in: *Etre migrant. Approches des problèmes socio-culturels et linguistiques des enfants migrants en Suisse*, éd. par A. GRETLER et al., Berne–Francfort (Peter Lang) 1981, p. 125–137.
 - *Aspects du bilinguisme dans le canton de Neuchâtel. Approche linguistique des migrations internes et externes*, en collaboration avec BERNARD PY, *Grazer Linguistische Studien* 16 (1982), 89–104.
 - *¿Estabilidad o inestabilidad de las estructuras lexicales? Observaciones acerca del léxico argentino de la moda*, BRPh. 20 (1981), 221–233.
 - *Bemerkungen zur Instabilität der lexikalischen Strukturen in der Modesprache Argentinien, Iberoromania* 15 (1982), 1–20 [deutsche Übersetzung von 'Estabilidad o inestabilidad de las estructuras lexicales'].
 - * HORST GECKELER, *Zur Wortfelddiskussion. Untersuchungen zur Gliederung des Wortfeldes «alt-jung-neu» im heutigen Französisch*, München 1971; VRom. 40 (1981), 325–326.
 - * JOCHEN PLEINES (Hg.), *Beiträge zum Stand der Kasustheorie*, Tübingen 1981; *Bulletin CILA* 35 (1982), 77–79.
 - * ROBERT MARTIN, *La notion de recevabilité en linguistique*, Recueil d'études publié sous la direction de R. M.; ZFSL 92 (1982), 146–152.
- LURATI OTTAVIO, *Die sprachliche Situation der Südschweiz*, in: *Die Viersprachige Schweiz*, hg. von ROBERT SCHLÄPFER, Zürich–Köln (Benziger) 1982, p. 211–252.
- *Per la storia dell'alimentazione della gente lombarda e ticinese*, in: *Almanacco 1982*, Bellinzona 1982, p. 113–127.

- *La posizione dell'italiano nell'ambito svizzero*, *Cenobio* 31 (1982), 205–216.
 - *Die Schweizerischen Wörterbücher*. Beiträge zu ihrer wissenschaftlichen und kulturellen Bedeutung / *Les Vocabulaires nationaux suisses*. Contributions à leur évaluation scientifique et culturelle, Für die SGG hg. von/édité pour la SSSH par O. L. / HANS STRICKER, 4. Kolloquium der SGG, 1979, Fribourg (Editions Universitaires) 1982.
 - *Il dizionario dialettale di fronte al problema del lessico settoriale e generazionale*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher*, p. 75–82.
 - Rapporto zu: ZELI ROSANNA, *Il dizionario dialettale di fronte al problema posto dal lessico settoriale e generazionale. Il caso del Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher*, p. 63–74; in: *op. cit.*, p. 75–80.
 - *Pateracchio*, *LN* 43 (1982), 4–5.
 - *Presentazione di G. Foletti*, in: *Campagna Luganese*, Lugano 1982, p. 9–13.
 - *Gennaio nella tradizione della Svizzera Italiana*, in: *Almanacco 1982*, Bellinzona 1982, p. 5–10.
 - *Concezioni mitiche attorno alla figura del prete*, *Scuola ticinese* (dic. 1982), 61–63.
- LUTZ FLORENTIN, *Die [rätoromanischen] Mundarten*, in: *Die Viersprachige Schweiz*, hg. von ROBERT SCHLÄPFER, Zürich–Köln (Benziger) 1982, p. 255–272.

MANDACH ANDRÉ DE, *Le berceau des amours splendides de Tristan et Iseut. A la mémoire de Richard Wagner et de Mathilde Wesendonck*, in: *La légende de Tristan au moyen âge*. Actes du Colloque des 16 et 17 janvier 1982, Centre d'Etudes Médiévales, Université de Picardie, Amiens, éd. par DANIELLE BUSCHINGER, Göppingen (Kümmerle) 1982, p. 7–33 (*Göppinger Arbeiten zur Germanistik*, hg. von ULRICH MÜLLER, FRANZ HUNDSNURSCHER und CORNELIUS SOMMER, Nr. 355) [Liste des 85 errata disponible chez l'auteur].

- *The Tristan (and Isolt?) Stone; The long stone blessed by St. Samson, Pendragon XIV/4* (1981), 8–9, 19–21, 23.
- *Le problème de la présence de Roland à la défaite pyrénéenne de 778. Pour une nouvelle édition critique de la «Vita Karoli»*, in: *La Chanson de geste et le mythe carolingien. Mélanges René Louis*, I, Saint-Père-sous-Vézelay (Musée Archéologique Régional) 1982, p. 363–378.
- *Quelques points de discussion à propos de la «Chanson d'Aspremont», ou l'aventure de l'écriture*, in: *VIII Congreso de la Sociedad Rencesvals*, Pamplona–Santiago de Compostela, 15 a 25 de agosto de 1978, Pamplona (Institución Príncipe de Viana) 1981, p. 313a–320b.
- *Offertorium Magorum Novicastri. Le jeu des Trois Rois de Neuchâtel. Transcrit par Johannes de Bosco, chanoine de la Collégiale de Neuchâtel*. Edition critique avec traduction en français moderne par A. DE M., Genève (Droz) 1982 (*Textes littéraires français* no. 301).
- *A propos de la périphérie occitane: 'La Chronique dite Saintongeaise'*, in: *Beiträge zur allgemeinen, indogermanischen und romanischen Sprachwissenschaft. Festschrift für Johannes Hubschmid zum 65. Geburtstag*, hg. von OTTO WINCKELMANN und MARIA BRAISCH, Bern–München (Francke) 1982, p. 867–897.

MARCHAND JEAN-JACQUES, *Machiavelli e il determinismo storico (dai primi scritti al «Principe»)*, in: *Machiavelli attuale. Machiavel actuel*, a cura di GEORGES BARTHOUIL, Ravenna 1982, p. 57–64 (*Speculum Artium* 9).

- * ANTONIO SANTOSUOSSO, *The Bibliography of Giovanni Della Casa. Books, Readers and Critics 1537–1975*, Firenze 1979; *Bibliographie d'Humanisme et Renaissance* 44 (1982), 166.
- * ANTONIO ROSSI, *Serafino Aquilano e la poesia cortigiana*, Brescia 1980; *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance* 44 (1982), 166–168.
- * *Rapporti culturali ed economici fra Italia e Francia nei secoli dal XIV al XVI*, Roma 1979; *BECh.* 139 (1981), 139–141.

- MARZYS ZYGMUNT, *La description des faits grammaticaux dans un dictionnaire multidialectal*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher* [cf. LURATI OTTAVIO], p. 11–34.
- *Les pronoms personnels dans le parler francoprovençal de Faeto et Celle*, *VRom.* 40 (1981), 49–58.
- METZELTIN MICHAEL, *Die Symbolik narrativer Strukturen im Fuchsroman Aquilinos, Stilforschung und Semiotik I* (1982), 51–58.
- (en collaboration avec M. VIRGÍNIA METZELTIN), *A terminologia náutica dos roteiros de D. João de Castro*, in: *Obras completas de D. João de Castro*, ed. por. A. CORTESÃO e L. ALBUQUERQUE, vol. IV, Coimbra 1982, p. 209–229.
 - *Semântica e sintaxe do português*. Com a colaboração de M. CANDEIAS, Coimbra (Almedina) 1982 (Coleção Novalmedina).
 - *A linguística e o ensino da gramática*, *Revista da Universidade de Coimbra* 28 (1982), 99–112.
 - *La canzone X di Camões o la distruzione d'uno schema lirico*. Verso una definizione dinamica del fenomeno lirico, *Quaderni Portoghesi* 7–8 (1980), 143–168.
 - ¿*Lingüística, ciencia literaria o lingüística textual*?, in: *Congrés Internacional de Lingüística i Filologia Romániques*, Palma de Mallorca, 7–12 d'abril de 1980, Actes, t. I, *Sessions Plenàries i Taules Rodones*, a cura d'AINA MOLL, amb la col·laboració de JAUME VICENS, Palma de Mallorca (Moll) 1982, p. 243–258.
 - *Les idées de causalité et d'implication chez les historiens hispaniques du Moyen Age*, II, *Cahiers de linguistique hispanique médiévale* 7 (1982), 153–171.
 - *Segmentation sémantique d'un acte de vente médiéval*, *Cahiers de linguistique hispanique médiévale* 7bis (1982), 141–155.
- MOESCHLER JACQUES, *Dire et contredire. Pragmatique de la négation et acte de réfutation dans la conversation*, Bern (Lang) 1982.
- MÜLLER WULF, *Le toponyme «Boudry»*, in: *Romania historica et Romania hodierna*, p. 161–171.
- *Aux débuts de la scripta fribourgeoise*, in: *Festschrift Johannes Hubschmid zum 65. Geburtstag*, Beiträge zur allgemeinen, indogermanischen und romanischen Sprachwissenschaft, hg. von OTTO WINKELMANN und MARIA BRAISCH, Bern–München (Francke) 1982, p. 857–864.
 - *A propos de la scripta fribourgeoise*, *VRom.* 40 (1981), 77–84.
- MÜLLER WULF, *Olaf Deutschmann*, in: *Romania historica et Romania hodierna* [cf. WUNDERLI PETER], p. 1–4.
- cf. WUNDERLI PETER.
- PFISTER MAX, LEI *Lessico Etimologico Italiano*, fascicoli 3 e 4, Wiesbaden (Reichert) 1981.
- LEI *Lessico Etimologico Italiano*, fascicoli 5 e 6, Wiesbaden (Reichert) 1982.
 - *Lessico Etimologico Italiano* (LEI), in: *Italienische Sprachwissenschaft*. Beiträge zur Tagung «Romanistik interdisziplinär», Saarbrücken 1979, Tübingen 1981, p. 35–44.
 - *Il LEI (Lessico Etimologico Italiano)*, in: *Etimologia e lessico dialettale. Atti del XII Convegno per gli studi dialettali italiani*, Macerata, 10–13 aprile 1979, Pisa 1981, p. 5–19.
 - *Die Bedeutung toponomastischer Quellen für die galloromanische Lexikographie und Phonetik*, in: *Festschrift für Johannes Hubschmid zum 65. Geburtstag*. Beiträge zur allgemeinen, indogermanischen und romanischen Sprachwissenschaft, hg. von OTTO WINKELMANN und MARIA BRAISCH, Bern–München (Francke) 1982, p. 669–675.
 - *Altromanische Relikte in der östlichen und südlichen Galloromania, in den rheinischen Mundarten, im Alpenraum und in Oberitalien*, in: *Fakten und Theorien*, *Festschrift für Helmut Stimm zum 65. Geburtstag*, Tübingen 1982, p. 219–230.

- *Sémantique et lexicologie*, in: *XVI Congrès International de Linguística i Filologia Romàniques*, Palma de Mallorca, 7–12 d'abril de 1980, *Actes*, t. I, *Sessions Plenàries i Taules Rodones*, a cura d'AINA MOLL, amb la col·laboració de JAUME VICENS, Palma de Mallorca (Moll) 1982, p. 287–294.
- Rapport zu: MARZYS ZYGMUNT, *La description des faits grammaticaux dans un dictionnaire multi-dialectal*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher* [cf. LURATI OTTAVIO], p. 11–34, in: *op. cit.* p. 35–60.
- * K. BALDINGER, *Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan (DAO)*, rédigé avec le concours de I. POPELAR, fasc. 2, Tübingen 1980, und *Dictionnaire onomasiologique de l'ancien gascon (DAG)*, rédigé avec le concours de I. POPELAR, fasc. 2/3, Tübingen 1977; *ZRPh.* 97 (1981), 460–464.
- * H. BURSCH, *Die lateinisch-romanische Wortfamilie von «interpedare» und seine Parallelbildungen*, Bonn 1978; *ASNS* 217 (1980), 461–465.
- * *Civiltà rurale di una valle veneta, La Val Leogra*, Vicenza 1976; *ZRPh.* 98 (1982), 526–528.
- * U. JOPPICH-HAGEMANN und U. KOHL, *Untersuchungen zu Wortfamilien der Romania Germanica*, Bonn 1973; *ASNS* 218 (1981), 197–201.
- * J. ZEMP, *Les poésies du troubadour Cadenet*. Edition critique avec introduction, traduction, notes et glossaire, Bern – Frankfurt – Las Vegas 1978; *VRom.* 39 (1980), 249–252.
- * F. ZUFFEREY, *Bibliographie des poètes provençaux des XIV^e et XV^e siècles*, Genève 1981; *ZRPh.* 98 (1982), 644.
- 3 Kurzanzeigen *ZRPh.* 98 (1982), 704–705, 705–706, 711–712.
- POZZI GIOVANNI, *Un livre illustré exceptionnel: le «Polyphile»*, *Revue des études italiennes*, nouvelle série 27 (1981), 364–373.
- *Les hiéroglyphes de l'«Hypnerotomachia Poliphili»*, in: *L'emblème à la Renaissance*, Paris 1982, p. 15–27.
- *Rileggendo il Cantico di frate Sole*, in: *S. Francesco d'Assisi e il Cantico di frate Sole*, Locarno 1982, p. 1–8.
- *La natura e la grazia nella retorica dei poeti e dei santi*, *Il piccolo Hans* 36 (1982), 116–145.
- RASCHÈR VITTORIO F., *Materiali e documenti ticinesi*, Serie I: *Regesti di Leventina*, a cura di V. F. R., LOTHAR DEPLAZES, GIUSEPPE CHIESI e CONSUELO JOHNER-PAGNANI, fascicoli 21–22, Bellinzona 1982; Serie II: *Riviera*, a cura di V. F. R., L. D., G. C. e C. J.-P., fascicolo 6, Bellinzona 1982; Serie III: *Blenio*, a cura di V. F. R., L. D., G. C. e C. J.-P., fascicolo 4, Bellinzona 1982.
- *L'origine del cognome leventinese Frasa*, in: *Materiali e documenti ticinesi*, Serie I, Bellinzona 1982, p. 974s.
- *Repertorio toponomastico ticinese. I nomi di luogo del Canton Ticino: Faido*, a cura di V. F. R. e MARIO FRASA, Zurigo – Bellinzona 1982.
- RINGGER KURT, *Il dantesco «mal perverso» (Inferno, V, 93)*, *Strumenti critici* 46 (1981), 435–441.
- ROULET EDDY, *Echanges, interventions et actes de langage dans la structure de la conversation*, in: *Impromptu Speech – A Symposium*, éd. par N. E. ENKVIST, Abô (Publications of the Abô Academy) 1982, p. 47–70.
- *De la structure dialogique du discours monologal*, *Langues et Linguistique* 8 (1982), 65–84.
- ROVERE GIOVANNI, *Die Integration der zweiten Einwanderergeneration durch die Schule: Zur Entwicklung des Problembewusstseins in der Schweiz*, *Deutsch lernen* 2 (1982), 56–76.
- *Il plurilinguismo in Svizzera, Quaderni per la promozione del bilinguismo* 33/34 (1982) (= monographische Doppelnummer).

- *Il discorso omiletico*. Materiali per uno studio pragmalinguistico di processi comunicativi in ambito istituzionale, Roma (Centro Studi Emigrazione) 1982.
- RYCHNER JEAN, *La bataille épique du Jeu de saint Nicolas de Jean Bodel*, in: *La chanson de geste et le mythe carolingien*, *Mélanges René Louis*, t. II, Saint-Père-sous-Vézelay 1982, p. 1235–1242.
- SCHLÄPFER ROBERT, *Mundart und Standardsprache*, in: *Die Viersprachige Schweiz*, hg. von R. SCH., Zürich–Köln (Benziger) 1982, p. 11–20.
- SCHMID HEINRICH, *Richtlinien für die Gestaltung einer gesamtbündnerromanischen Schriftsprache «Rumantsch Grischun»*, Chur (Lia Rumantscha) 1982.
- SCHÜLE ERNEST, *Dictionnaire dialectal et atlas linguistique*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher* [cf. LURATI OTTAVIO], p. 161–166.
- SEILER HANSJAKOB, *Apprehension. Das sprachliche Erfassen von Gegenständen*, Part I: *Bereich und Ordnung der Phänomene*, hg. von H. S. und CHRISTIAN LEHMANN, Tübingen (Narr) 1982 (*Language Universals Series 1, I*).
- *Das sprachliche Erfassen von Gegenständen (Apprehension)*, in: SEILER, LEHMANN (eds.), Tübingen 1982, p. 1–9.
- *Preface*, in: SEILER, LEHMANN (eds.), Tübingen 1982, p. V–VI.
- *Vorwort*, in: SEILER, LEHMANN (eds.), Tübingen 1982, p. VII–VIII.
- *Apprehension. Das sprachliche Erfassen von Gegenständen*, Part II: *Die Techniken und ihr Zusammenhang in Einzelsprachen*, hg. von H. S. und FRANZ JOSEF STACHOWIAK, Tübingen (Narr) 1982 (*Language Universals Series 1, II*).
- *Vorwort*, in: SEILER, STACHOWIAK (eds.), Tübingen 1982, p. V.
- *Inherent versus established relation, proximity versus obviation, and two types of Cahuilla kinship expressions*, *International Journal of American Linguistics* 48, 2 (1982), 185–196.
- *Récepteur et émetteur dans les opérations linguistiques de la mesure*, in: *Comprendre le Langage*, Colloque International et Multidisciplinaire, Paris, 25–27 septembre 1980, Paris (Didier Erudition) 1982, p. 29–30.
- *Possessivity, Subject and Object*, Köln (Institut für Sprachwissenschaft) 1982 (*Arbeiten des Kölner Universalienprojekts 43*).
- SIMONETT JÜRGEN, *Rätschen im katholischen Kirchenbrauch Graubündens*, in: *Jahresbericht 1980 des Rätischen Museums Chur*, Chur 1981, p. 214–219 [mit Terminologie].
- SPIESS FEDERICO, *Über die Abgrenzung scheinbar zusammengehöriger Worteinheiten*, in: *Festschrift Johannes Hubschmid zum 65. Geburtstag*, Beiträge zur allgemeinen, indogermanischen und romanischen Sprachwissenschaft, hg. von OTTO WINKELMANN und MARIA BRAISCH, Bern–München (Francke) 1982, p. 479–493.
- *Forscherstatus für Wörterbuchredaktoren?*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher* [cf. LURATI OTTAVIO], p. 119–125.
- *Un'accelerazione del ritmo di pubblicazione dei Vocabolari nazionali è possibile?*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher* [cf. LURATI OTTAVIO], p. 83–91.
- *Teoria e pratica nel lavoro quotidiano del dialettologo*, in: *Atti del Convegno dei dialetti lombardi fra l'Adda e il Ticino*, Milano (Edizioni «Famiglia Meneghina») 1981, p. 29–47.
- STRICKER HANS, *Korreferat zu: SCHWARZENBACH FRITZ HANS, Möglichkeiten des Einsatzes der elektronischen Datenverarbeitung bei einem fortgeschrittenen Wörterbuch*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher* [cf. LURATI OTTAVIO], p. 97–106, in: *op. cit.*, p. 107–116.
- cf. LURATI OTTAVIO.
- SUGRANYES DE FRANCH RAMON, *Els estudis catalans als països de llengua francesa*, in: *El català a Europa i a Amèrica*, Montserrat (Publicacions de l'Abadia) 1982, p. 81–102 (*Estudis de llengua i literatura catalanes 5*).

- *De l'amada divinitzada a la dona de carn i ossos. L'autor de «La Celestina» conegué Ausiàs March?*, in: *Miscel·lània Pere Bohigas*, Montserrat (Publicacions de l'Abadia) 1982, p. 191–207.

TRÜB ROLF, *Sollen die nationalen Wörterbücher auch Sachlexika sein?*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher* [cf. LURATI OTTAVIO], p. 131–150.

- Korreferat zu: SCHÜLE ERNEST, *Dictionnaire dialectal et atlas linguistique*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher* [cf. LURATI OTTAVIO], p. 161–166; in: *op. cit.*, p. 167–173.

WANNER DIETER, *A history of spanish clitic movement*, in: *Papers from the 8th Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society 1982*, p. 135–147.

- *Surface complementizer deletion: Italian «che ~ ø*»*, *Journal of Italian Linguistics* 6 (1981), 47–82.

– *Pragmatics and Syntax in European Portuguese Clitic Placement*, in: *Current Research in Romance Languages*, eds. J. P. LANTOLF and G. STONE, Bloomington (Indiana University Linguistics Club) 1982, p. 194–206.

WIDMER KUNO, *Bündnerromanisch 1977–1982*, Bibliographischer Abriß (Laufende Projekte, Sprachpolitik). Zu Anlaß der Tagung «Das Romanische in den Ostalpen», Salzburg 6.–10. Oktober 1982, bearbeitet von K.W., Chur (Società Retorumantscha) 1982.

WUNDERLI PETER, *Kontrastive Intonationsanalyse (Französisch-Deutsch) und die zukünftigen Aufgaben der Intonationsforschung*, *ZFSL* 91 (1981), 289–322.

- *Die Intonation der Fragen vom Typ «Tu penses à quoi?»*, in: *Festschrift für Johannes Huberschmid zum 65. Geburtstag*. Beiträge zur allgemeinen, indogermanischen und romanischen Sprachwissenschaft, hg. von OTTO WINKELMANN und MARIA BRAISCH, Bern–München (Francke) 1982, p. 827–846.

– *Au sujet de l'intonation du français: La parenthèse en position initiale*, in: *Romania historica et Romania hodierna*, p. 231–258.

– *Romania historica et Romania hodierna. Festschrift für Olaf Deutschmann zum 70. Geburtstag, 14. März 1982*, hg. von P.W. und WULF MÜLLER, Frankfurt/M. – Bern (Lang) 1982.

- *Der Schachspielvergleich bei Saussure*, in: *Fakten und Theorien, Festschrift für Helmut Stimm zum 65. Geburtstag*, hg. von SIEGLINDE HEINZ und ULRICH WANDRUSZKA, Tübingen 1982, p. 363–372.

– *Raffaele da Verona, Aquilon de Bavière. Roman franco-italien en prose (1379–1407)*, Introduction, édition et commentaire par P. W., vol. 1/2, Tübingen 1982 (*Beih. ZRPh.* 188/189).

- *Funktion und Leistungen von «y» im Mittelfranzösischen*, in: Q. I. M. MOK et al. (Hg.), *Mélanges de linguistique, de Littérature et de Philologie Médiévales offerts à J. R. Smeets*, Leiden 1982, p. 337–372,

– *Der Schachspielvergleich in der analytischen Sprachphilosophie*, *CFS* 35 (1981), 87–130.

- * HEINZ JÜRGEN WOLF, *Französische Sprachgeschichte*, Heidelberg 1979; *RF* 93 (1981), 189–190.

– * MAXIM W. SERGIJEWSKIJ, *Geschichte der französischen Sprache*, München 1979; *VRom.* 40 (1981), 211–217.

- * JOSSELYNE GÉRARD, *L'exclamation en français. La syntaxe des phrases et des expressions exclamatives*, Tübingen 1980; *VRom.* 40 (1981), 253–258.

– * FRANCOISE POURADIER DUTEIL, *Trois suffixes nominalisateurs. Un essai d'analyse actantielle*, Tübingen 1978; *VRom.* 40 (1981), 258–263.

- * ZDENKA STAVINHOVA, *Les temps passés de l'indicatif dans le français contemporain*, Brno 1978; *VRom.* 40 (1981), 263–265.

- * HERMANN PARRET (éd.), *Le langage en contexte. Etudes philosophiques et linguistiques de pragmatique*, Amsterdam 1980; *VRom.* 40 (1981), 283s.
- * ANNABELLA DEGAN CHECCHINI, *Il Vergier de consollacion e altri scritti* (manoscritto GE 209), Torino 1979; *VRom.* 40 (1981), 300s.
- * THOMAS SCHEERER, *Ferdinand de Saussure. Rezeption und Kritik*, Darmstadt 1980; *Kratylos* 26 (1981[1982]), 1–5.

ZELI ROSANNA, *Il dizionario dialettale di fronte al problema posto dal lessico settoriale e generazionale. Il caso del Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana...*, in: *Die Schweizerischen Wörterbücher* [cf. LURATI OTTAVIO], p. 63–74.

ZOPFI FRITZ, *Spuren und Probleme des alemannisch-romanischen Berührungsprozesses im Glarnerland*, in: *Schweizerische Zeitschrift für Geschichte* 32 (1982), p. 239–262.

– *Herkunft und Bedeutung der «frutt»-Namen im Glarner Hinterland. Ein Wort als Geschichtszeuge*, in: *Namensbote für das Glarner Hinterland* (1983), p. 81–90.

ZÜRRE PETER, *Wörterbuch von Gressoney. Mit einer Einführung in die Sprachsituation und einem grammatischen Abriß*, Frauenfeld 1982 (*Beiträge zur schweizerdeutschen Mundartforschung* 24).

ZUMTHOR PAUL, *Problèmes d'une poétique des Grands Rhétoriciens*, in: XIV^o Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza: Atti, Naples (Macchiaroli) 1982, p. 491–498.

– *Le discours de la poésie orale*, *Poétique* 52 (1982), 387–401.

– *Le champ du romanesque: Chrétien de Troyes*, *Europe* 642 (1982), 27–36.

– *Le rythme dans la poésie orale*, *Langue française* 56 (1982), 114–127.

– *De l'oralité à la littérature de colportage*, *L'écrit du temps* 1 (1982), 129–140.

3. Dissertationen

Basel

MADELEINE MONTANDON-HUMMEL, *El «Libro de Cetrería» de Pero López de Ayala. Estudio y edición.*

Lausanne

JEAN-LUC GIDDEY, *Recherches sur le roman arthurien tardif (en vers).*

Zürich

ENZO FRANCHINI, *Las condiciones gramaticales de la coordinación copulativa en español.*

RUTH VERENA LUTZ, *L'énonciation chez Villon.*

3. a. Angenommene Habilitationsschriften

Zürich

ANDRES M. KRISTOL, *Mehrsprachigkeit in Bivio (Graubünden). Soziolinguistische Bestandsaufnahme einer siebensprachigen Dorfgemeinschaft.*